

REGULAMIN KORZYSTANIA Z PIRACKIEGO PLACU ZABAW

1. Piracki Plac Zabaw/Zatoka Piratów jest integralną częścią Suntago Park Wodny w strefie Jamango i obowiązują w niej zasady wynikające z Ogólnego Regulaminu Suntago, Ogólnego Regulaminu Korzystania ze Zjeżdżalni oraz niniejszego regulaminu (Regulamin).
2. W skład Zatoki Piratów wchodzi 5 zjeżdżalni:
 - a) **MULTISLIDE 1&2** (zielono – szara), dla której platforma startowa znajduje się na wysokości 1,5 m, o poziomie trudności określanym jako „łatwy”,
 - b) **AQUATUBE 3** (biało – zielona), dla której platforma startowa znajduje się na wysokości na wysokości 4.95 m, o poziomie trudności określanym jako „łatwy”,
 - c) **KID SLIDE** (czerwono – pomarańczowo- żółta), dla której platforma startowa znajduje się na wysokości na wysokości 5.10 m, o umiarkowanym poziomie trudności,
 - d) **AQUATUBE 1&2** (czerwono – pomarańczowo- żółta), dla której platforma startowa znajduje się na wysokości na wysokości 1.65 m, o poziomie trudności określanym jako „łatwy”,
 - e) **AQUAUTBE 4** (biało -brązowo – zielona), dla której platforma startowa znajduje się na wysokości na wysokości 6.60 m, o umiarkowanym poziomie trudności.
3. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełnią ratownicy i inny Personel Parku Wodnego. Wszystkie osoby korzystające ze zjeżdżalni są zobowiązane bezwzględnie stosować się do ich poleceń.

REGULATIONS FOR THE USE OF PIRATES PLAYGROUND

1. The Pirates Playground is an integral part of Suntago Water Park in the Jamango Zone and is subject to the rules of the General Regulations of Suntago, the Jamango Zone Slides General Regulations and these regulations (Regulations).
2. The Pirates Playground consists of 5 water slides:
 - a) **MULTISLIDE 1 & 2** (green - grey) for which the launch platform is at a height of 1.5 m, with a difficulty level defined as "easy",
 - b) **AQUATUBE 3** (white and green) for which the launch pad is at a height of 4.95 m, with a difficulty level defined as "easy",
 - c) **KID SLIDE** (red - orange and yellow) for which the launch platform is at a height of 5.10 m, with a moderate level of difficulty,
 - d) **AQUATUBE 1 & 2** (red-orange-yellow) for which the launch platform is at a height of 1.65 m, with a difficulty level defined as "easy",
 - e) **AQUAUTBE 4** (white-brown-green) for which the launch pad is at a height of 6.60 m, of moderate difficulty.
3. The lifeguards and other members of the Water Park Staff supervise the observance of these Regulations. All persons using slides are required to strictly comply with the commands of the Staff.

- | | |
|--|--|
| <p>4. Dzieci do lat 13 mogą korzystać z Zatoki Piratów wyłącznie pod stałym nadzorem rodziców i dorosłych opiekunów.</p> | <p>4. Children under 13 years of age are allowed to use the Pirates Playground only under the constant supervision of parents or adult guardians.</p> |
| <p>5. Opiekun dziecka korzystającego z atrakcji Zatoki Piratów ma obowiązek zapoznania się z niniejszym Regulaminem, tablicami informacyjnymi oraz instrukcją użytkowania i egzekwowania ich zapisów od podopiecznego.</p> | <p>5. The guardian of a child using the attractions of Pirates Playground is required to read these Regulations, information boards and instructions for use and to enforce the provisions thereof from his/her pupil.</p> |
| <p>6. Każda z atrakcji Zatoki Piratów posiada również instrukcje korzystania (tekst i piktogramy), których należy przestrzegać.</p> | <p>6. Each attraction of the Pirates Playground has also individual instructions of use (written and pictograms), which must be complied with.</p> |
| <p>7. Nieznajomość niniejszego Regulaminu nie zwalnia użytkownika z odpowiedzialności za nieprawidłowe korzystanie ze zjeżdżalni.</p> | <p>7. Ignorance of these Regulations does not release the Guest from liability for incorrect use of the slide.</p> |
| <p>8. Korzystanie ze zjeżdżalni w Zatoce Piratów wiąże się z ryzykiem właściwym dla aktywności sportowej, które podejmuje i akceptuje Gość decydując się skorzystać ze zjeżdżalni. W związku z powyższym, istnieje ryzyko uszkodzeń ciała lub kontuzji, nawet przy stosowaniu się do regulaminów i instrukcji korzystania.</p> | <p>8. The use of the slides at the Pirates Playground involves a risk of sport-related activities, which is assumed and accepted by the Guest who decides to take a ride. Given the above, there is a risk of bodily harm or injury even if the Guest complies with the regulations and instructions of use thereof.</p> |
| <p>9. Bezpośrednio przed zjazdem użytkownik musi sprawdzić czy w zjeżdżalni płynie woda. Zjazd na sucho jest zabroniony.</p> | <p>9. Immediately before taking a ride, the user (Guest) must check if the water is flowing in the slide. The ride without water (on a dry slide) is forbidden.</p> |
| <p>10. Minimalny wzrost użytkownika to 100 cm.</p> | <p>10. The minimal height of a user is 100 cm.</p> |
| <p>11. Głębokość wody w hamowniach zjeżdżalni w Zatoce Piratów wynosi maksymalnie 20 cm.</p> | <p>11. The depth of the water in the runout of the slides in Pirates Playground is a maximum of 20 cm.</p> |
| <p>12. Korzystając ze zjeżdżalni, należy bezwzględnie przestrzegać pozycji do zjazdu wskazanej w piktogramie.</p> | <p>12. When using the slide, the Guest must absolutely obey the descent position shown in the pictogram.</p> |
| <p>13. Podczas poruszania się po Zatoce Piratów należy zachować szczególną ostrożność.</p> | <p>13. Guest should take extreme caution when navigating in the Pirates Playground.</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>14. Inni Goście powinni umożliwić opuszczenie Zatoki Piratów użytkownikowi rezygnującemu z zabawy lub zjazdu ze zjeżdżalni.</p> | <p>14. Other Guests, should allow the Guest who resigns from the play or ride to leave the Pirates Playground.</p> |
| <p>15. Korzystanie z Zatoki Piratów odbywa się tylko pod nadzorem Personelu Parku Wodnego.</p> | <p>15. The use of the Pirates Playground takes place only under the supervision of the Staff of the Water Park.</p> |
| <p>16. Korzystanie ze zjeżdżalni w Zatoce Piratów należy rozpocząć się w miejscu do tego wyznaczonym i w pozycji zgodnej z instrukcją każdej zjeżdżalni.</p> | <p>16. The use of the slides in Pirates Playground should be commenced at a designated place and in a position consistent with the instructions for each slide.</p> |
| <p>17. Zabrania się Gościom powodowania sytuacji zagrażających ich własnemu bezpieczeństwu, bezpieczeństwu innych osób korzystających z Zatoki Piratów lub mogących spowodować wypadek, a w szczególności:</p> | <p>17. It is forbidden for Guests to cause situations posing risk to their own safety, safety of other users of the Pirates Playground, or which may result in an accident, in particular:</p> |
| <p>a) biegania po brzegu i elementach konstrukcyjnych Zatoki Piratów;</p> | <p>a) running along the edge and construction elements of Pirates Playground;</p> |
| <p>b) zmuszania innego użytkownika (Gościa) do korzystania z atrakcji Zatoki Piratów;</p> | <p>b) forcing the other user (Guest) to use the attraction of the Pirates Playground;</p> |
| <p>c) wykonywania ślizgu parami lub w grupie;</p> | <p>c) performing the ride in pairs or in groups;</p> |
| <p>d) wykonywania ślizgu na sucho, gdy zjeżdżalnią nie płynie woda;</p> | <p>d) performing a dry slide, when the slide is not flowing with water;</p> |
| <p>e) wchodzenia na plac zabaw i zjazdu ze zjeżdżalni z przedmiotami, mogącymi spowodować uszkodzenia ciała, a w szczególności: okularami, biżuterią (zegarkami, pierścionkami i obrączkami, bransoletkami, rzemykami, łańcuszkami, kolczykami, ozdobami we włosach), sprzętem pływackim i wypornościowym (deskami, rękawkami, materacami, kółkami, pompowanymi zwierzętami, pontonami lub okularkami pływackimi itp.);</p> | <p>e) entering the playground and descending the slide with objects that may cause injury, in particular: glasses, jewellery (watches, rings and wedding rings, bracelets, thongs, chains, earrings, ornaments in the hair), swimming and buoyancy equipment (boards , sleeves, mattresses, wheels, inflatable animals, pontoons or swimming goggles, etc.)</p> |
| <p>f) wstawiania w rynnie zjeżdżalni;</p> | <p>f) standing up in the slide chute;</p> |

- | | |
|---|---|
| g) wchodzenia do zjeżdżalni od strony hamowni; | g) entering the slide from the runout side; |
| h) korzystania z przejść lub miejsc dostępu do zjeżdżalni przeznaczonych dla Personelu; | h) using corridors and other places nearby slides intended for Staff only; |
| i) wspinania się na elementy konstrukcji, zjeżdżalni; | i) climbing on the slides' scaffolds and other construction elements; |
| j) zmiany pozycji podczas zjazdu; | j) changing the body position during the ride; |
| k) zatrzymywania się i blokowania zjeżdżalni podczas zjazdu; | k) stopping and blocking the slide during the ride; |
| l) korzystania dzieciom do lat 3 bez pieluchomajtek do pływania; | l) using the playground by children up to 3 years without swimming diapers; |
| m) nurkowania pod elementami konstrukcyjnymi Zatoki Piratów; | m) diving under the construction elements of the Pirates Playground; |
| n) zanieczyszczania, w tym załatwiania potrzeb fizjologicznych. | n) polluting, including excreting. |
-
- | | |
|--|--|
| 18. Po wykonaniu ślizgu należy niezwłocznie opuścić miejsce lądowania (hamownię). | 18. Leave the runout side immediately after the ride. |
| 19. Wszelkie zauważone usterki należy natychmiast zgłosić Personelowi Parku Wodnego. | 19. Any noticed faults should be reported to the Staff of the Water Park. |
| 20. Park Wodny (Operator) nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub przetartych w wyniku korzystania z Zatoki Piratów, chyba że ponosi winę. | 20. Water Park (Operator) is not responsible for the condition of swimsuits damaged or frayed as a result of using the Pirates Playground, unless it the Operator's fault. |
| 21. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia urządzeń i atrakcji obiektu z powodu awarii, dezynfekcji wody lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich nie wyłączenie zagrażałoby zdrowiu i bezpieczeństwu ich użytkowników. | 21. Water Park (Operator) reserves a right to switch off devices or attractions of the park due to breakdowns, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case not switching off could be a threat to health or safety of the users. |
| 22. Park Wodny (Operator) ponosi odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania z atrakcji, wyłącznie jeśli szkoda powstała w | 22. Water Park (Operator) is liable for damages incurred by the Guest during the use of the attraction, only if the damage resulted from the Operator's acts or |

- wyniku zaniedbań Operatora związanych z korzystaniem przez Gościa z atrakcji.
- omissions in connection with the use of the attraction by the Guest.
23. Park Wodny (Operator) nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z przyczyn leżących po stronie poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu.
23. Water Park (the Operator) shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the sole fault of the injured party or a third party, including damages arising from failure to comply with these Regulations.
24. Gość odpowiada w szczególności za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego niniejszego Regulaminu, Ogólnego Regulaminu Korzystania ze Zjeżdżalni lub Ogólnego Regulaminu Suntago.
24. The Guest is responsible for accidents caused by his/her failure to comply with these Regulations, the Jamango Zone Slides General Regulations or the General Regulations of Suntago.
25. Korzystanie z atrakcji odbywa się pod nadzorem Personelu Parku Wodnego.
25. The use of the attraction takes place under the supervision of the Water Park Staff.
26. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy niniejszego Regulaminu będą usuwane z Zatoki Piratów, a w wypadku ciężkich naruszeń również z terenu Suntago Park Wodny bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.
26. All persons, who violate public order or the provisions of these Regulations, will be removed from the Pirates Playground, and in the event of serious violations also from Suntago Water Park, without the possibility of claiming reimbursement of expenses.
27. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania z Zatoki Piratów mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku, są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.
27. All commands of the Water Park Staff, regarding the use of the Pirates Playground aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.
28. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Ogólnym Regulaminie Suntago, chyba że zostały zdefiniowane odrębnie w niniejszym Regulaminie.
28. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General Regulations of Suntago, unless expressly defined otherwise herein.